

Ebola SMS Course for Health Workers

Ebola SMS Course Texts

SMS Message - English	Àtera Təsomərə - Themne
Over the next few days you will receive texts from XXX regarding Ebola prevention, diagnosis, care, and communication.	Ka mərey məthən ba kə der-e, əj tə sətə təra təsomərə kəwur ka ### salata kəbumne Àjibola, kəgbəngbən, kadamər, yi kəthelmane ənjəmən.
Ebola Virus Disease (Ebola) is caused by the Ebola virus and not transmitted through water or food or other means.	Àjthunthuj ka rātu ra Àjibola (Ibola) a sətə ri rə kəwur ka Àjthunthuj ka Àjibola əwa əj sətəyē ri kəwur rə dardi thalm rə roj rəlm.
Symptoms of Ebola include fever >38.6 & other symptoms including vomiting, diarrhea, unexplained bleeding, muscle pain & headache	Mətərisne ma Àjibola mə yi mə əjder kəsənk hañ əj gbep kətəmə kəgba tətət tāmresas kəpəthər tāmthərukin yi mətərisne məlm sə mə kənjəntəs, kəgboshē, kəwur mətir, mader məbəñ yi rəbomp rəbəñ.
Ebola is transmitted via body fluids (blood, saliva, sweat, urine, stool, vomit, semen and breast milk) of people infected with the Ebola virus.	Àjibola əj tə sətə ñi kəwur ka əmānt mə wur ka əder ña əwuni-e (mətir, əmānthəs, mārane, enin, mənənt, mərəntəñ yi əmāsəñ) ma ənjəm əjə pə ba rātu ra Àjibola-e.
Ebola is transmitted when infected body fluids come in contact with mucosa (lips, nose, eyes) or broken skin of a healthy person.	Àjibola əj tə tərər bepī kən gbəne əmānt mə wur ka əjder ña əwuni mə (kəsəñ, əjsoth, efər) thalm bepī kə əwuni ə ba kəsam ka əjder ñəñ-e.
The Ebola virus comes from fruit bats and other bush meat. Advise communities to NOT touch or eat bats or other bush meat.	Àjibola a tə sətə ka məkomi ekakəm məñ di-e yi esəm əlm ña ro kənth. Mən ənjəm ña əkələnkeləñ kəmu kəmə a te gbəñ thalm əñ di ekakəm yi esəm əlm ña ro kənthəñ.
Ebola is NOT transmitted by respiratory droplets, food, water, or just being in the same room with someone with Ebola.	Àjibola əj bayē kə sətə ñi bepī əwuni kə təsəm-e, edi, əmānt, thalm bepī kə nə yi gbə yəñ rə konko ñin yi əwe ba rātu ra Àjibola-e.
The Ebola virus is easily killed on surfaces with 0.5% chlorine bleach solution.	Àjibola ə tə fi ləmp ro kəm ka əjder ña əwuni yi Àjklorin ba əsiro pənt fayf pasənt-e (0.5%)
Ebola symptoms can appear up to 21 days after exposure & normally appear within 2 to 10 days.	Mətərine ma Àjibola mə tə yi kə əwuni hañ tə mərey kəgba ñin kədarəñ ka mə tər əder ñəñ-e əwa mətərine mə tə gbəli yi sə kətəñ ka mərey mərəñ hañ mərey tətət.

Ebola SMS Course for Health Workers

Ebola SMS Course Texts

Healthy people with known Ebola exposure should be monitored for 21 days from their last known exposure.	Աղբամ դա կայենկմաճեր քօ սօժօ Անյիբօլա-ե ա յի տէ կէ կէլանէ դա տէ մաբէյ կէցբա դյն կէտէք կա արէյ ատտէկօ ա տամտամնէ կէ քա յ քօ սօժօ ռատու-է.
Sick adults & children with known Ebola exposure are presumed to have Ebola & should be admitted to isolation wards & their contacts traced	Աղբամ ադւյ աբաճի յի աղբէթհան քօ սօժօ ռատու ռա Անյիբօլա-ե ա յի տէ կէ կէրա դա ռօ յիյա յքարիյա յաա ա կօ թէնս աղբամ յ քօ գքօ Բէ.
Health workers can protect themselves from Ebola by wearing Personal Protection Equipment (PPE): gloves, gowns, goggles, masks, boots	Աղբամ դա կայենկմաճեր աղ գբալի Բումնէ կէաւր կա ռատու ռա Անյիբօլա ռէ կէ աղ յիբօլա ռա Անյիբօլա-ե (PPE): էսօկէս յա մաթա, էԲումումսս, էքէթկուլ, էգԲաքրօ յա ռօճեր, էկօթթա մէ մեր էաւտէկ ֆինօ.
Personal Protective Equipment should be put on in this order: gown, mask, goggles, and gloves.	Յղ տէ կէ աղ յիբէ մէ Բում մս-է մաբէյ: անյիբումսս, էքէթկուլ, յի էսօկէս յա ռօ տան.
Always use great care when removing PPE so you don't touch the dirty surfaces and infect yourself.	Յղ յի տէ կէ յօ կէթէցԲէ անկօ Բէ մա քայ Բս էյէթ էյէ կամա Յղ տէ գԲօնէ ռէկէ Յղ քօ նօկօս-է յաա կամա Յղ տէ սօժօ ռատու.
Remove PPE in this order and dispose in biohazard bin: gloves, goggles, gown, & mask	Աւրօ էլօքարա յա Ան-ՊՊԷ մաբէյ, յաա տէր յի ռա Բիյ աւնի մօ տէ գբալի գԲօյ յի-է: էսէկէս յա ռօթա-օ, անյիբումսս-օ, յի անյիբաքրօ դա ռօ ճերան.
Health workers who receive a sharps injury while caring for Ebola patients should wash the area immediately with soap & report incident.	Աղբամ դա կայենկմաճեր Բէքի կա աւին յ յօնէ յԲան կա անյիբօլա մօ կէլանէ յԲօմա կա Անյիբօլա-է յ յի տէ կէ յակ յճէր աւի լէմք դա լէմքան յի մէսօյան յաա յ յի տէ կէ ֆօֆ տի.
The best care for patients with Ebola is fluid & electrolyte replacement, blood pressure support, nutrition, comfort care, & oxygen if needed	Կաճամէր կէֆինօ Բէ տա յԲօմա կա Անյիբօլա կա յի մօ կա կալ սօյ կօ մանտ կա անյճէր դօյ, մաթիր մօյ, կա ճիս կօ ֆինօ, կաԲէֆէթ կօ, յի կա սօյ կօ անյօկսիյէնան.
Ebola survival rate is about 50% with better rates for those who get early care.	Կաֆիսա կէաւր կա ռատու ռա Անյիբօլա կէ յի կէԲօլիկօմ հան կէցԲայէր կէաւր կա անկէմէ (50%) տա աղէ մէ սօժօ կէ յենկ կէլանէ դա-է.
There is no tested, widely available treatment or vaccine for Ebola, although some are being developed.	Կա մէմ տա ռատու ռա Անյիբօլա յի էտօլ յաթի կէ թա քօյէ գԲանթէ, հալի մա քէ յի ա յի ռէ կէ Բէմքա էտօլ յաթի-է.

Ebola SMS Course for Health Workers

Ebola SMS Course Texts

Let communities know they should stop traditional practices of people touching the bodies of dead family members.	Àñfàm asu àñ yì tã kã tey epa ya màkur màñ yɔ-e mɔ kã tente gbone tãbel ña àñfàm ñañ po fi-e.
Let communities know that their members with Ebola are much more likely to live if they are cared for in a hospital than at home.	Àñfàm asu àñ yì tã kã tãrà sɔ kã pa àñfàm ñañ po ba ràtu ra Àñibola-e àñ tã gbãli sɔthɔ kàyankmàder bepi kàñ kerà ña kã àñsheth àkadamàr-e pã thasi kã bënë ña ro sheth.
Let family members see the dead bodies of their relatives who died from Ebola, ask questions, and watch the burial.	Àñfàm ña ɔwuni Àñibola àñ po dif-e àñ yì tã kã nãnk kãbel kɔñ, àñ gbãli sɔñ eyif, ɔwa àñ kãli to ma bënë ɔwuni kàñ-e.
This ends the series of Ebola texts from XXX . If you have more questions please call the Ebola hotline (XXX)XXX-XXX	Àñe ñã yì ɔgbãnthir wa àtera tãsomrà kãwur kã ###. Bepi àñ ba eyif elòm sɔ-e tela kã àñlòm ña Àñibola àñe (###)###-###